

SKILLS ONTARIO COMPETITION
OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Cabinetmaking/Ébénisterie

Secondary/Secondaire

Post-Secondary/Postsecondaire

Contest Date / Date du concours:
Tuesday, May 2, 2017/Mardi 2 mai 2017
Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/Enregistrement débute à 7 h à l'endroit prévu du concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Douglas Coleman, Peel DSB
Steve Bader, Conestoga College

Last Updated: December 2016/Plus récente mise à jour: décembre 2016

Skills Compétences Canada Ontario

www.skillsontario.com

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades De Compétences Ontario.

SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA / HORAIRE DU CONCOURS DE COMPÉTENCES ONTARIO
May 2, 2017/2 mai 2017
Skills Ontario Competition/Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site/Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation^/Séance d'information^
8:00am – 11:30am	Session 1 Cabinetmaking Contest*/1er atelier – Ébénisterie*
12:00pm – 12:30pm	Lunch/Dîner
12:30pm – 3:00pm	Session 2 Cabinetmaking Contest*/2e atelier – Ébénisterie*
5:00pm	Aproximate time marking will be completed and projects will be available for pick-up / Heure prévue pour l'évaluation des projets et pour récupérer votre projet
*Job interviews will be conducted throughout the competition/*Les entrevues se dérouleront tout au long du concours	
^Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time./Les concurrents doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux du concours avant le début de la séance d'information. À la discrétion des coprésidents du comité technique, les concurrents en retard pourraient être autorisés à participer au concours, mais ils n'auraient pas droit à plus de temps.	

May 3, 2017/3 mai 2017
Closing Ceremony/Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony/Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting/Rencontre de l'Équipe Ontario
A minimum score of **60%** will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition. / Un pointage minimum de **60 %** est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.	

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto. **Closing Ceremony Location**: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto. ○ Each competitor will receive one wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from	**Concours:** Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto. **Cérémonie de clôture:** Centre des congrès de Toronto, Édifice du Nord, 650 chemin Dixon, Toronto. ○ Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra un bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents au concours et servira de laissez-passer à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

the beginning of the competition until after the closing ceremony.	à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.

CONTEST STATUS/DÉTAILS DU CONCOURS

• **This contest is offered as an official contest** • **This contest is offered at the Skills Canada National Competition (SCNC)**	• **Il s'agit d'un concours officiel** • **Ce concours est organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies**
• **2017 is NOT a qualifying year for WorldSkills*** *To be eligible to advance to the WorldSkills Competition you must NOT be older than 22 years in the year of the competition. 2018 will be a qualifying year for WorldSkills 2019.	• **2017 n'est pas une année de qualification pour le Mondial des métiers*** *Pour être admissible au Mondial des métiers, vous devrez être âgé(e) de moins de 22 ans au cours de l'année de concours. L'année 2018 sera une année de qualification pour le Mondial des métiers 2019.

PURPOSE OF THE CONTEST/BUT DU CONCOURS

To provide competitors with the opportunity to demonstrate, through practical application, their skills and task knowledge in fine woodworking/cabinetmaking, and to help prepare each student for the demands of industry.	Dans le cadre d'épreuves pratiques, fournir aux concurrents l'occasion de faire valoir leurs compétences et connaissances propres à la menuiserie/l'ébénisterie, et aider chaque concurrent à se préparer aux demandes de l'industrie.

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED/COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL / PRATIQUE 95 %
JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

• To demonstrate skills and knowledge of reading drawings, woodworking joints, portable power and hand tool operations • Demonstrate accurate layout using metric measurements • **All phases of measurement will deal exclusive in metric** • Demonstrate competent and safe use of power tools including : table saw, miter saw, router table, mortiser, drill press, and hand router. • Demonstrate competent and safe use of hand tools, **including the hand cutting of dovetail joints.**	• Faire valoir les compétences et les connaissances reliées à l'interprétation des plans, à la menuiserie, et au fonctionnement des outils électriques et manuels • Capacité à procéder à une disposition précise en consultant les mesures métriques • **Toutes les phases tiendront compte du système métrique** • Faire preuve d'une utilisation adéquate et sécuritaire des outils électriques, y compris : scie circulaire à table, scie à onglets, table de toupie, mortaiseuse à bois, perceuse à colonne et mortaiseuse à main

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

• To construct in a safe and competent manner • Work safely • Build a quality piece of furniture/cabinetry • Prepare for finishing • Job interview and résumé	• Faire preuve d'un usage compétent et sécuritaire des outils à main, **notamment pour la coupe manuelle d'une queue d'aronde**. • Adopter une méthode de fabrication sécuritaire et professionnelle • Travailler de façon sécuritaire • Construire un meuble/une armoire de qualité • Se préparer à la finition • Entrevue d'emploi et curriculum vitae

EQUIPMENT AND MATERIALS/ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

<u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u> Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed below as well as what safety precautions will be observed during the Skills Ontario Competition. • All wood • Table saw (including dado blade) • Dado set for tablesaw - preset to thickness needed • Router Table • Mitre saw • Cordless drill • Router (1/4" and/or 1/2" collet) • Assembly clamps • Mortiser (post secondary only) • Drill Press **<u>Supplied by Competitor:</u>** *NOTE: this list is for BOTH secondary and post-secondary competitors. Items which are **bolded** are required for secondary only. Items which are *italicized* are for post-secondary only. • Safety Boots (steel toe) - no student will be allowed in the competition area without steel toe footware	<u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario :</u> Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer. • Tout le bois nécessaire • Scie circulaire à table (avec lame à rainer) • Scie circulaire double à rainer – préréglée à l'épaisseur requise • Table de toupie • Scie à onglets • Perceuse sans fil • Toupie (pince ¼ et/ou ½ po) • Pinces d'assemblage • Mortaiseuse (postsecondaire seulement) • Perceuse à colonne <u>Fournis par le concurrent</u>: *REMARQUE: la liste suivante s'adresse aux élèves des niveaux secondaire et postsecondaire. Les articles qui sont indiqués en **caractères gras** sont requis pour les élèves du niveau secondaire seulement. Les articles qui sont indiqués en *italiques* sont requis pour les élèves du niveau postsecondaire seulement.

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

• Pants (no shorts) • Safety glasses • Brad point drill bit set including - 3/8", ", 1/4", 1/8” • Twist drill bit set including 7/64", 3/32" • Drill bit depth stops • **One 1/4” or 1/2" shank rabbeting router bit with pilot bearing capable of a 1/4" x 1/4" rabbet** • Dovetail Saw/Dozuki Saw • Dovetail marker - 1:6 • 1/4", 3/8", 1/2" and 3/4" hand chisels • Mallet • Fret Saw (optional) • Smooth or jack plane • Block plane • **Sharp Cabinet scrapers** • Tape measure/24” steel ruler/6" ruler/pencils • Sandpaper 80, 100, 120 grit (no electric sanders) • Sanding block • #1 and #2 Robertson driver bit and screwdriver • #1 and #2 Philips screwdriver • *Sharpening stone (optional)* • Utility knife • Try square • Marking gauge • Assembly hammer or mallet • Glue (white/carpenters/wood) • Dowel jig with 1/4" " capacity • Small clamps for bench work • Calculator • Résumé for job interview • Snacks The above lists of tools are the minimum needed to compete. Competitors may add to this list any other hand tool that they think may help. However, any additional tools must be store	• Bottes de sécurité (embout d’acier) – aucun concurrent ne sera admis dans l’aire de concours sans ses bottes de sécurité à embout d’acier • Pantalons (aucune culotte courte) • Lunettes de sécurité • Jeu de mèches à pointe diamant incluant - 3/8 po, ¼ po, 1/8 po • Jeu de mèches pour forets hélicoïdaux incluant 7/64 po, 3/32 po • But/es de profondeur pour forets • Mèche à rainurage ¼ po ou ½ po avec palier guide capable de rainurage ¼ po x ¼ po • Scie à queue d’aronde/scie Dozuki • Marquage pour queues d’arondes - 1:6 • Ciseaux à main (1/4 po, 3/8 po, ½ po et ¾ po) • Maillet • Scie à découper (optionnelle) • Rabot ou varlope • Rabot de coupe • **Racloirs bien affûtés** • Ruban à mesurer/24 po, règle en acier/6 po /crayons • Papier abrasif 80, 100, 120 (aucune ponceuse électrique) • Bloc de ponçage • Tournevis et embout de tournevis à pointe carré no 1 et no 2 • Tournevis Philips no 1 et no 2 • *Pierre à affûter (optionnelle)* • Couteau universel • Équerre de menuisier • Trusquin • Marteau ou maillet d’assemblage • Colle (blanche/de menuisier/à bois) • Gabarit de goujon de ¼ po • Petites pinces pour le travail au banc • Calculatrice • Curriculum vitae pour l’entrevue d’emploi

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

bought - not handmade. No handmade tools or jigs are permitted in a competitors toolbox. No wood fillers are permitted in a competitors toolbox. Use of a wood filler may be grounds for disqualification. Please note competitors are **not** to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition unless specified in the scope. Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above. Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site. Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as the safety precautions that will be observed during the Skills Ontario Competition. Please Note: Tools and materials may change based on availability.	• Collations Les outils énumérés dans les listes ci-dessus représentent le minimum requis pour participer. Les concurrents peuvent ajouter à cette liste tout autre outil manuel pouvant leur être utile. Cependant, les outils qui seront ajoutés à la liste doivent être achetés en magasin – et non fabriqués à la main. Les outils fabriqués à la main ou gabarits et montages ne seront pas permis dans la boîte d'outils d'un concurrent. Le mastic ne sera pas permis dans la boîte d'outils d'un concurrent. L'utilisation d'un bouche-pores peut être matière à disqualification. Remarque : Les concurrents ne doivent **pas** apporter leurs outils électriques aux Olympiades de Compétences Ontario à moins d'indication contraire à cet effet dans la fiche descriptive. Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus. Les appareils multimédias, notamment les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux du concours. Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent se familiariser et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer. Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.

SAFETY/SÉCURITÉ

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the	La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

proper safety equipment and/or not acting in a safe manner. 1. **It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear** (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear **CSA approved footwear**.* 3. It is mandatory for all competitors to wear **hearing protection**.* 4. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 5. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* *Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety. **Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.** **Safe operating procedures for all the machines in the Equipment list can be found on the OCTE (Ontario Council for Technology Education) website:** **https://octe.ca/resources/resource-folder/safedocs** **Click on the Construction Technology and scroll down to the machine safety pages.**	un concurrent de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité. 1. **Tous les concurrents doivent porter des lunettes** (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) **homologuées CSA.*** 2. Tous les concurrents doivent porter des **chaussures de sécurité homologuées CSA.*** 3. Tous les concurrents doivent porter des **dispositifs de protection antibruit.*** 4. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.* 5. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* *Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel. **Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et le président du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.** **Les procédures d'utilisation sécuritaire pour les machines énumérées dans la liste de matériel se trouvent sur le site Web du OCTE (Ontario Council for Technology Education):** **https://octe.ca/resources/resource-folder/safedocs**

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

KING CANADA

	Cliquez sur Construction Technology et déroulez vers le bas pour consulter les pages sur la sécurité des machines.

JUDGING CRITERIA/CRITÈRES D'ÉVALUATION

Accuracy of Part Sizes to Drawing/Exactitude de la dimension des pièces par rapport au plan	25
Accuracy of joints/Précision des joints	35
Fit and Finish of Assembled Project/Ajustement et finition du projet assemblé	25
Material use/Utilisation du matériel	5
Safety/Sécurité	5
Job Interview/Entrevue d'emploi	5
Mark out of 100 / Pointage sur 100	**100**

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the score in the Accuracy of joints component will be used as the tie breaker. If a tie still occurs the next component to be compared will be Fit and Finish of Assembled Project, followed by Accuracy of Part Sizes to Drawings if needed. / Tel qu'indiqué dans les règles, le concours ne peut se terminer par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante Précision des joints sera utilisée pour briser l'égalité. S'il y a toujours égalité, les juges auront recours à la composante, Ajustement et finition du projet assemblé, et ensuite à la composante Exactitude de la dimension des pièces par rapport au plan, au besoin.

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY/RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

Please be sure to review all eligibility criteria in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com . Eligibility Criteria: **Secondary** students must: • Be **21 years of age or younger** as of December 31st **in the competition year** (2017). • Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the Skills Ontario Competition. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario.	Veuillez prendre connaissance de tous les critères d'admissibilité dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com . Critères d'admissibilité : Les élèves au **secondaire** doivent : • être âgés de **21 ans ou moins** au 31 décembre **de l'année de concours** (2017). • participer à un seul concours dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à un autre concours des Olympiades de Compétences Ontario.

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

Post Secondary students must: • **Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2017).** • **NOT** be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition: • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site **only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office**. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following: • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism)	• être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Les élèves au **niveau postsecondaire** doivent : • **être âgés de 29 ans ou moins durant l'année du concours (2017).** • **NE PAS** être un compagnon. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. Autres règles et règlements que tous les concurrents doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario: • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours **uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario**. • Durant le concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les concurrents. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout concurrent qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours : • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.	• Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie, plagiat) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de concours ○ arriver en retard pour le concours L'enregistrement pour tous les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.

JOB INTERVIEW/ENTREVUE D'EMPLOI

To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive **WITH A RÉSUMÉ** and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.	Dans le but d'aider les concurrents à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les concurrents doivent avoir en main leur **CURRICULUM VITAE** et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du concurrent durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.

CLOTHING REQUIREMENTS/TENUE VESTIMENTAIRE

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.	Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le concurrent est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.

MEALS/REPAS

Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no	Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux concurrents. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

KING CANADA

alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks. ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.	ne sera proposé. Les concurrents qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations. TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.

PROJECTS/PROJETS

After the completion of the Skills Ontario Competition, projects will be judged. Cabinetmaking projects can be picked up once judging is completed - usually around 5pm. However this time may be later if extra judging time is required.	Les projets seront évalués après le concours des Olympiades de Compétences Ontario. Les concurrents qui souhaitent récupérer leur projet pourront le faire une fois les projets évalués (généralement vers 17 h). Toutefois, il est possible que les concurrents doivent patienter un peu plus longtemps si les juges ont besoin de temps supplémentaire.

TEAM ONTARIO/ÉQUIPE ONTARIO

The Gold-medal winning competitor(s) in this contest may be eligible to advance to the Skills Canada National Competition (SCNC), hosted May 31- June 3, 2017 in Winnipeg, Manitoba. **For a student to represent Ontario at the SCNC they (or someone representing them) <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting (taking place immediately following the SKILLS ONTARIO COMPETITION Closing Ceremony) and must be ready to commit to attending the SCNC at that time.**	Le(s) concurrent(s) qui se mérite(nt) la médaille d'or dans le cadre du concours pourra/pourront participer aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies (OCMT) qui auront lieu du 31 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. **Pour qu'un élève puisse représenter l'Ontario dans le cadre des OCMT, il (ou une personne en son nom) <u>DOIT</u> participer à la rencontre de l'équipe Ontario (qui aura lieu immédiatement après la cérémonie de clôture des OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO) et s'engager, durant la rencontre, à participer aux OCMT.**

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

KING CANADA

The SCNC will be hosted, May 31-June 3rd in Winnipeg, Manitoba. Competitors should consider preparing for this event prior to attending the Skills Ontario Competition by reviewing the national scope as well. The national scope is available online at http://skillscompetencescanada.com/en/programs/skills-canada-national-competition/	Les OCMT auront lieu du 30 mai au 3 juin 2017 à Winnipeg au Manitoba. Avant leur participation aux Olympiades de Compétences Ontario, les concurrents doivent préparer leur participation à ce concours en consultant la fiche nationale. La fiche nationale est disponible en ligne au lien suivant http://skillscompetencescanada.com/fr/programmes/ocmt/

ADDITIONAL INFORMATION/RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

• The Competition Information Package can be found at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec	• La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec
• Sample projects from previous years are available online at : Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps/past-scopes Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec/past-scopes	• Des exemples de projets des années précédentes sont disponibles en ligne à : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps/past-scopes Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec/past-scopes
• Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec	• Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec
• Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23:	• Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des concours en page 23 :

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week.	Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des concours la semaine suivante.

SPECTATORS/SPECTATEURS

Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a $10 fee for attending the Closing Ceremony.	**Les concurrents sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 $ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.**

Skills Ontario thanks the following sponsor of this contest/Nous tenons à remercier le commanditaire de ce concours:

This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.